

104 年度
原住民族語研究發展中心
勞務採購案
(案號：103159)

第四期成果報告暨 104 年度整體計
畫執行報告

附件九：

原住民事務機關人員族語學習計畫

(Yedda Palemeq 執行長)

廠商名稱：臺北市立大學

日期：104 年 12 月 28 日

目 錄

壹、族語政策研究目的與研究方法	2
貳、族語外電及族語外電快訊介紹	3
參、「原住民事務機關人員族語學習計劃」政策建議	15
一、 目標說明及現行相關政策	15
二、 從族語外電看國外相關案例	16
三、 政策建議細項	23
(一) 計畫名稱	23
(二) 計畫對象	23
(三) 計畫工作項目	23
(四) 計畫工作期程	24
(五) 評量標準	25
(六) 預期效益	25
肆、結語	26

壹、 族語政策研究目的與研究方法

依據本案契約服務建議書徵求說明第貳條第二項第三款第四目（履約內容→履約內容→營運原住民族語言研究與發展中心→族語復振政策研發），原住民族語言研究發展中心（以下簡稱語發中心）應「參酌各項研究成果、當前相關政策、翻譯國外相關著作、相關調查研究數據等，深入瞭解並掌握國內原住民族語言發展之狀況，研擬族語復振之政策建議或相關計畫。」（頁 48）。

為達成契約要求，本中心制定工作執行方法如下：

- a. 國外族語外電編譯及快訊製播，並蒐集國內外相關文獻。
- b. 分析外電及國內外文獻。
- c. 選定主題，撰寫本報告。
- d. 顧問修審本報告。
- e. 中心修正本報告，提交原住民族委員會。

貳、 族語外電及族語外電快訊介紹

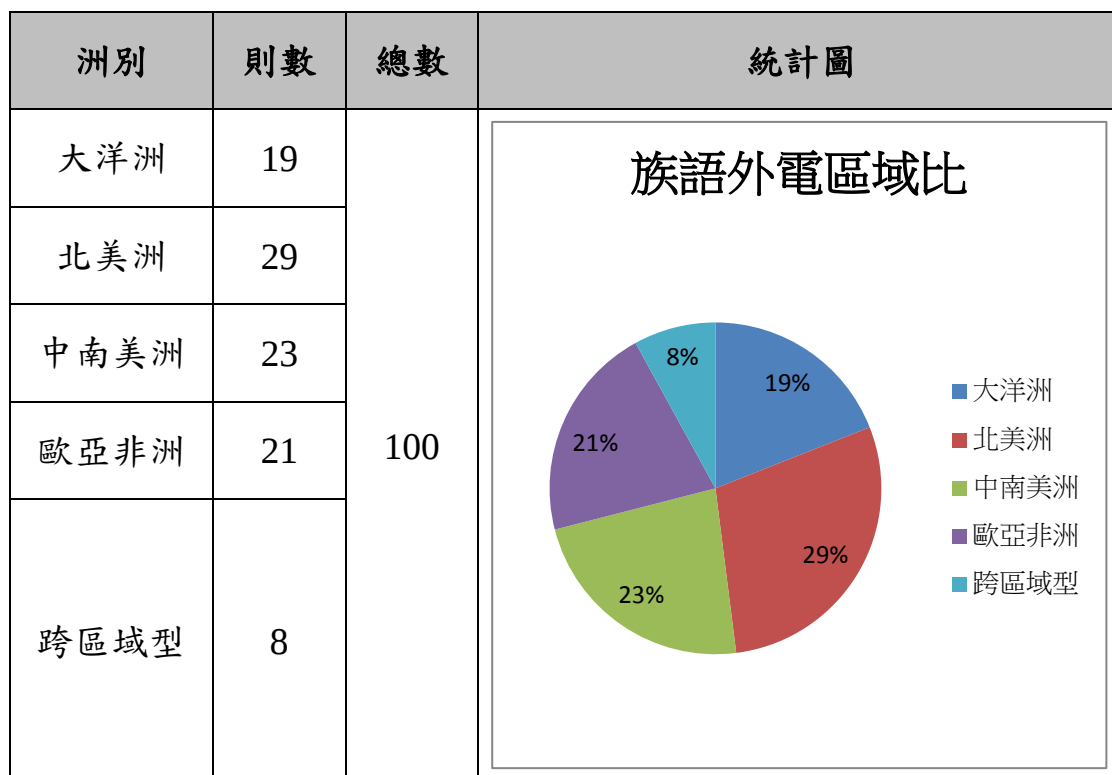
世界原住民人口估計在 2 億 2 千萬至 3 億 5 千萬之間，分散在三大洋包圍的洲大陸：亞洲、美洲、歐洲及非洲。¹為有效了解世界各地原住民族群或少數語群進行的族語復振策略及進展，以他山之石，藉以攻錯的道理，語發中心族語政策研發小組於本（104）年 4 月 22 日起，開始編譯與發佈「族語外電」，並於 6 月 10 日起，追加製播「族語外電快訊」廣播。

「族語外電」的原則是不必出國門，亦知天下事，尤其是國外原住民族語或少數群族語言的各種發展與現況。不論是政策、教學、師資培訓、音樂或文字化，只要和族語相關都是題材的來源；不論是大洋洲、北美洲、中南美洲或歐亞非洲，也都納入取材的範圍。此外，語發中心也固定翻譯主題文章，專文介紹和語言相關的各種討論。「族語外電快訊廣播」的製播重點則是歸納、分析與比較。考量到現代人生活忙碌，e 化時代的使用習慣其實經常試圖優於文字，聲音優於閱讀，因此語發中心設計快訊單元，透過中心官網、臉書粉絲頁、Youtube 專屬頻道發送，一邊初步彙整外電內容，一邊比較分析國內外情勢，提出相關省思。有興趣深入了解的朋友可以回到語發中心網站閱讀外電或直接閱讀國外的新聞來源，也可以就外電呈現之議題直接與語發

¹ 維基百科：https://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_peoples。

中心互動。

回顧本（104）年度，語發中心共編譯 100 則外電，超過 9 萬餘字。就洲別（含跨區域型外電）區分的統計數字及數據圖表如下：



主題的劃分比較複雜，但也比較關鍵，不僅可以看出世界各地族語復振的趨勢，還可以透過比較分析，看出各洲的發展，並進一步思考台灣借鏡的模範。本年度外電約可歸類為以下十大主題：

1. 族語學程：含各級學校教學（學齡前、小學、大學）、師資培育課程。
2. 國家政策：包括官方規定、提案、公告、補助、條約或協定之簽署等等。
3. 數位族語：包括族語程式研發、線上族語網站或字典、數位

族語工作坊等等。

4. 語言組織：包括政府依法成立的組織或民間發起的非政府組織，含特定組織所成立的語言網站。
5. 復振方法：含各式語言日或語言週活動、非政府基金會補助、語言文獻法或相關研究等等。
6. 文字化工程：包括翻譯、論文、書寫符號、小說創作、編纂字典等等。
7. 呼籲認同：包括呼籲族語意識、語言與民族認同之關係等等。
8. 觀點討論：主要指和族語復振相關觀念的討論，比如預算與族語復振的關係、什麼算成功的復振？等等。
9. 介紹：介紹其他國家的語言或民族現況。
10. 其他：包括族語音樂、研究方法、語言研究發現等等。

序次	主題	外電標題	則數
1.	族語學程	①加拿大第一民族語言愈來愈受重視 ②學生在威斯康辛大學密爾瓦基校區說族語 ③自九月開始，魯珀特王子港的學生一定要學族語 ④薩克其萬大學開設原住民語言證書學分班 ⑤坎培拉幼稚園學童學習南威爾斯澳大利亞首都特區的原住民語言	9

序 次	主題	外電標題	則 數
		⑥「一次和解一小時」：在學校復振原住民文化 ⑦Ojibwe 族語課程延續溫尼伯市族語的生命 ⑧CILLDI 部落語言學家證書學分班 ⑨離死遠的呢，原住民族語在多寶公立學校活躍著	
2.	國家政策	①阿拉斯加成為美國第二承認原住民語為官方語言的州 ②參議員提原住民語言法案 ③挽救夏威夷語 ④第一份族語版本的總統命令 ⑤祕魯教育部公告 24 種族語書寫符號，所有公部門都必須使用 ⑥法律規定玻利維亞公務員說印地安語 ⑦原住民語憲法，保障權力的工具 ⑧公共衛生部秘書宣布族語及早期教育補助 ⑨曼省公布歷史性保護、推動原住民族語的夥伴關係	9
3.	數位族語	①威爾斯語獲資金協助數位化發展 ②Ayda，拯救部落的印地安年輕網友 ③拜線上字典之賜，全世界終於看見原住民 Wixárika 語 ④免費的語言應用程式透過觸控式螢幕保存昆士蘭省的原住民語言 ⑤數位族語推動者參加哥倫比亞工作坊	11

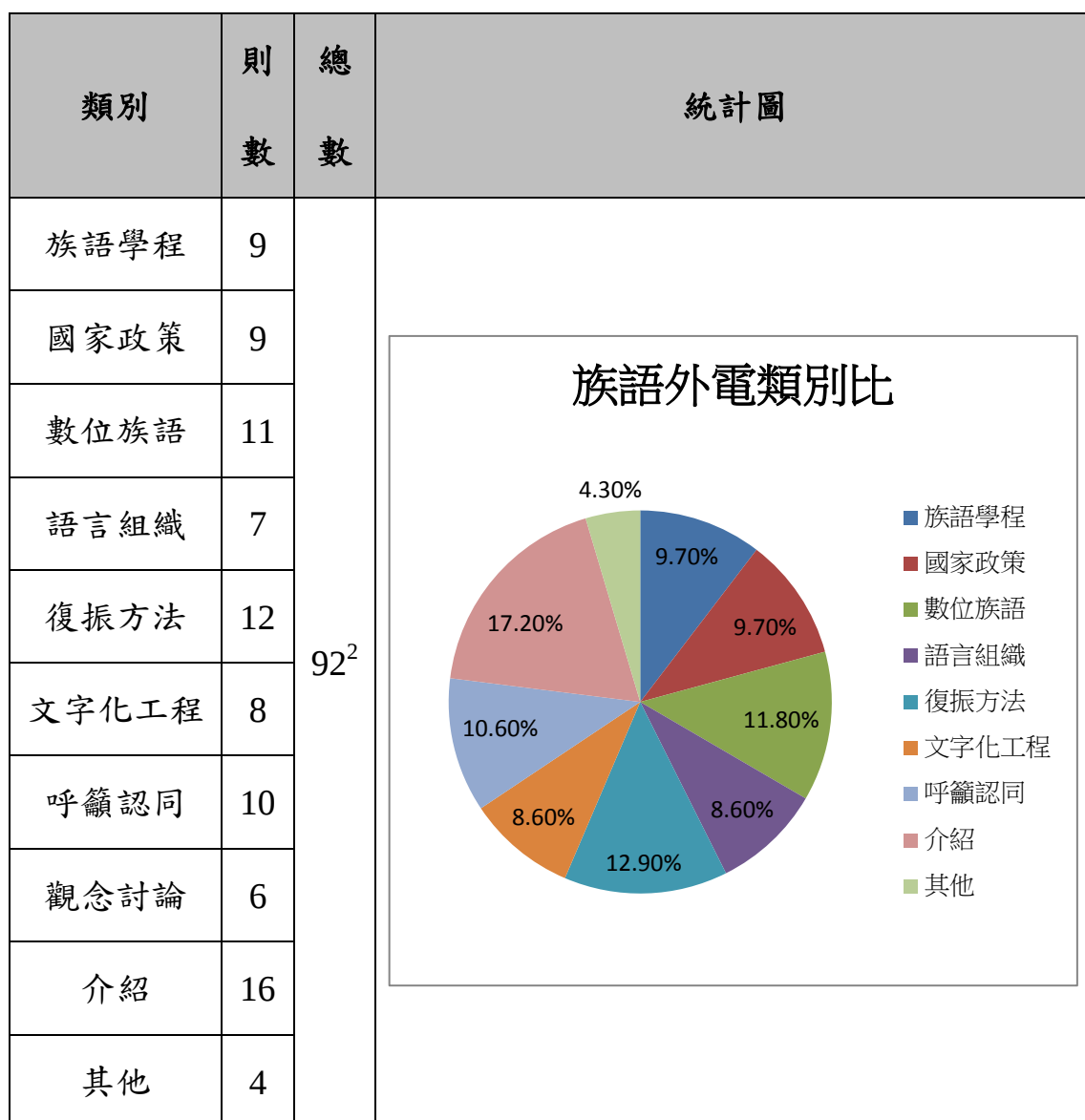
序次	主題	外電標題	則數
		⑥ 維基百科增加 Maya 語 ⑦ 印地安教授用情緒臉譜及影片教 Mapuche 語 ⑧ 阿拉斯加人文論壇啟動保存族語線上資源 ⑨ 族語新工具 ⑩ 玻利維亞：民間團體將臉書翻成族語 ⑪ 有聲書讓族語有了新聲音	
4.	語言組織	① 美國印地安語言發展中心 ② 〔美國〕原住民語言學會 ③ 〔巴拉圭〕瓜拉尼語學院 ④ 〔墨西哥〕國家原住民族語言研究院 ⑤ 民族語言網：世界的語言 ⑥ 全球語言熱點網 ⑦ 聯合國教科文組織《世界瀕危語言地圖集》	7
5.	復振方法	① 十個推動族語政策的方法 ② 福特基金會贊助夏威夷語言復振 ③ 澳洲大學談原住民族語復振 ④ 向墨西哥青年和孩童推廣族語 ⑤ 我靠養蜂保存 Welsh 語 ⑥ 如何透過卡拉 OK 學族語 ⑦ 勃朗特心理學家如何挽救一個族語，以挽救一個世代及它的文化 ⑧ 歡迎回來，Wailaki 語：死亡語言復甦記 ⑨ 研究人員致力保存族語豐富性	12

序 次	主題	外電標題	則 數
		⑩愛達荷州語言學家協助溝通及語言保存 ⑪厄瓜多爾原住民語言日受重視 ⑫〔美國〕加州兩種語言復振模式	
6.	文字化工程	①以墨西哥原住民族語翻譯科學用書 ②哥倫比亞大學原住民博士〔用族語〕寫論文不加標點符號—雖然不合所有人的胃口 ③復振 Iban 語書寫符號 ④瀕危語言的作家為什麼擁抱科幻小說 ⑤出版族語的部落傳說故事 ⑥原住民族語童書工作坊 ⑦北帕莫斯頓學生用母語寫故事 ⑧年輕的原住民學生協助製作 Dja Dja Wurrung 語字典	8
7.	呼籲認同	①學習族語能幫助找回認同感 ②如果它們是迷失的人，那我們算什麼？ ③索維托多元語言週重申族語重要性 ④美國原住民族正努力奪回、學回瀕臨死亡的語言 ⑤奈及利亞協會呼籲原住民族語言重要性 ⑥擁抱原住民語言，紐西蘭人就是做得比較好 ⑦奈及利亞：大學教授敦促發展原住民語言政策 ⑧猶特族怕失去語言，就失去了靈魂 ⑨原住民語言發展與非洲兒童	10

序 次	主題	外電標題	則 數
		⑩在語言消失之前抓緊它們	
8.	觀念討論	①你的語言如何影響你的世界觀？ ②語言學者警惕全球化下的「外國化」現象 ③Lakritz 說：「再多錢也救不了原住民語言」 ④一封信：語言要緊 ⑤原住民語言、識字能力及「非書寫語言」神話 ⑥在語言復振中，什麼算「成功」？	6
9.	介紹	①米卻肯州有高比例使用原住民語的小學生 ②認識澳洲原住民語 ③Aché 族迎面對抗族語復振的挑戰 ④語言政策和薩米語：用比較觀點探討 ⑤利馬市至少有 50 萬人使用原住民族語 ⑥世界五個瀕危語言熱點裡的族語，正奔向滅亡當中 ⑦您知道哥倫比亞的原住民語言嗎？ ⑧使用它們或失去它們：沖繩語復不復振差很大 ⑨中央調查局證據顯示愛爾蘭家庭講 182 種語言 ⑩祕魯有 17 種原住民語言正躺在加護病房 ⑪大陸少數民族語言救得了嗎？ ⑫泰國的語言 ⑬美國瀕危語言的未來	16

序 次	主題	外電標題	則 數
		⑭ 菲律賓八種主要語言 ⑮ 世界語言和七張圖表 ⑯ 馬來西亞的語言	
10.	其他	① 歌手 Gina Williams 用針對的原住民語唱爵士藍調 ② 用手語保存原住民語言對太平洋聽障社群是個挑戰 ③ 耶魯語言學系利用歷史語料及跨平台視訊，提升語言田調技巧 ④ 澳洲原住民族語的數字觀念隨時代演進而改變	4

就主題區分的統計數字及數據圖表如下：



如前述，為了幫助讀者及聽眾進一步消化外電內容，與發中心進一步製播「族語外電快訊廣播」，一邊初步彙整外電內容，一邊比較分析國內外情勢，。自本（104）年6月10日起總共製作14則廣播，搭配製作團隊（研究助理阿洛·牧卓兒及資訊助理張元博）精心製作

² 由於長度，其中四則外電（〔美國〕加州兩種語言復振模式；認識澳洲原住民語；語言政策和薩米語：用比較觀點探討；如果它們是迷失的人，那我們算什麼？）分段編譯發佈，因此在此總數為93。

的世界地圖，不定期透過本中心網站、臉書粉絲頁、Youtube 專屬頻道發送，帶讀者及聽眾環遊世界看族語發展：³

序次	日期	內容主題
1.	6 月 10 日	介紹外電快訊及比較世界各地如何呼籲族語的重要性。
2.	6 月 17 日	比較個人發起、有趣又有效的族語復振方法。
3.	6 月 24 日	介紹「民眾語言學」(folk linguistics) 及北美洲、南美洲族語發展大不同的趨勢。
4.	7 月 01 日	比較北美洲(加拿大、美國)的族語學程。
5.	7 月 06 日	比較南美洲政府利用公權力推動的族語復振方法。
6.	7 月 15 日	介紹大陸少數民族語言的復振。
7.	7 月 22 日	介紹族語復振的相關觀念。
8.	7 月 29 日	介紹中研院「臺灣原住民族語復振的新里程」衛星座談會。
9.	8 月 05 日	介紹本中心 8 月 1 日原住民族日「挑戰十秒說族語」活動。
10.	8 月 12 日	介紹南美洲玻利維亞公務員說族語活動及加拿大社區語言學家學程。
11.	8 月 19 日	介紹北美族語研討會及相關非政府組織。
12.	9 月 16 日	比較北美洲利用非政府組織及南美洲利用政府力量推動族語復振。
13.	10 月 01 日	比較墨西哥及巴拉圭兩所國家成立的族語研究中心。
14.	10 月 14 日	比較國內外的族語數位化工作。

³ 詳情請見語發中心 104 年度《族語政策研發專案報告四：族語外電及族語外電快訊文集》第 252 至 283 頁。

序次	日期	內容主題
15.	12 月 11 日	

最後，初步分析本年度 100 則外電，發現世界各地的族語推動工作有其不同的重點及特色。大洋洲則多方結合科技和族語工作；北美洲民間力量興盛，族語學程的發展也很迅速；中南美洲有強大的公部門推動；歐亞非洲展現有創意的復振方法；最後，非洲則仍在呼籲階段：

序次	洲別	主要重點及特色
1.	大洋洲	① 大洋洲的案例多集中在澳洲、紐西蘭，南太平洋南島語言島國的新聞較缺乏。 ② 澳洲發展出許多結合科技、數位的族語學習工具和教材；例如原住民族語應用程式、有聲書 Kwarla (怎麼編籃子) 等等。
2.	北美洲	① 北美洲含加拿大及美國。第一民族語言及美國印地安語言的發展相當蓬勃，在英語媒體的曝光率也極高，因此佔有最多則。 ② 北美洲有許多民間自發的非政府組織推動族語振興，例如美國印地安語言發展中心、原住民語言學會、加拿大亞伯達大學 CILLDI 族語中心。這些都是非政府組織，提供訓練課程，建立串聯平台來推動美族語復振。
3.	中南美洲	① 中南美洲的新聞集中在墨西哥、玻利維亞、秘魯、巴拉圭等國，厄瓜多爾、智利、阿根廷等也有一兩則。多數新聞來源為西班牙文媒體，英文媒體較少。

序 次	洲別	主要重點及特色
		② 中南美洲的族語發展，尤其在公部門的使力下顯得特別不一樣。從北往南看： a. 墨西哥有西班牙語-瑪雅語雙語憲法、國家原住民族語言研究院； b. 厄瓜多爾政府重視原住民語言媒體權，國家教育廣播電台用族語製播節目，也陸續成立十八家社區電台； c. 玻利維亞的公務員至少要會說一到兩種族語，今年就有三千多名公務員從總統手中獲得合格證書； d. 巴拉圭在 1992 年規定全國學校都要教印地安瓜拉尼語，2010 年通過《語言法》，2015 年依據《語言法》成立國家級的瓜拉尼語學院，此外，巴拉圭也在今年出現第一份有總統簽署的瓜拉尼語（而不是西班牙語或雙語版本）的行政命令。
4.	歐亞非洲	① 歐亞非含歐洲、亞洲及非洲，主要是因為英文新聞的材料較少，加上地緣關係，而結合在一起。 ② 歐亞非按照各區域發展不同，族語復振的階段也不同： a. 歐洲：多聚焦在英國威爾斯語、愛爾蘭語、斯堪地那維亞半島薩米語。有結合養蜂及新創詞族語復振的方法，也有當地語言和外來移民語言的磨合。 b. 亞洲：由於台灣不在外電範圍之內，亞洲其他地區的原住民語言或少數民族語言的復振非常有限，多數外電為介紹型文章，唯馬來西亞砂勞越州的伊班族出了一位族語書寫符號發明家 Dunning anak Gunggu，然台灣其實已經推出相當多種的復振策略，在亞洲可說是走在前頭。 c. 非洲：仍普遍留在專家呼籲族語的階段，專家們敦促政府改善預算，引起族人興趣等等，顯示族語發展還有很長的一段路。

參、 「原住民事務機關人員族語學習計劃」政策建議

一、 目標說明及現行相關政策

自 2001 年辦理原住民族語能力認證測驗及 2007 年推動原住民學生取得族語能力認證開始，許多族語相關計畫便如火如荼展開，測驗試題規劃、測驗教學、教材編纂、師資培訓，乃至於搶救瀕危語言實施計畫、沉浸式族語幼兒園、補助地方政府執行族語復振項目等等。這些計畫來自原住民族事務中央主管機關原住民族委員會，經過地方原住民事務處或局協助推廣辦理，進入到部落，由社區團體或個人執行，全部都是從體制內走出體制外的計畫，反而針對從中央原住民族委員會到地方直轄市或縣（市）原住民事務委員會、55 個原住民鄉鎮市區公所體制內人員的族語復振計畫卻一直付之闕如。

近年有討論將族語分級能力認證測驗與原住民特考結合，其邏輯如同原住民學生希望加分，便應該擁有起碼的族語能力，希望進入原住民事務機關的民眾也應該擁有基本的族語能力。其立意良善，不過無法溯及既往，已經任職的原住民籍或非原住民籍人員便沒有相當的要求。推動族語是長期的計畫，既要對體制外，也要對體制內。

因此，建議推動「原住民事務機關人員族語學習計劃」，以達成以下目標：

A. 從上到下、從機關到部落聯合推動族語復振，形成全民族語

運動的氣氛。

- B. 從原住民事務機關人員以身作則，產生族語振興示範作用，帶動對外計畫之成效。
- C. 結合族語學習，深化機關人員（原住民籍或非原住民籍）對原住民文化之認識，進而強化其行政之同理心與相關知能。
- D. 從政府機關內部進行族語改革，提升原住民族語言文化於主流社會之評價，提升價值感，全面影響原住民族群的自信心與對社會的融入感。

二、從族語外電看國外相關案例

從語發中心本（104）年度族語外電中，有幾個明顯的例子顯示國家政府在推動族語政策時並非只往外看，反而也往內培育體制內人員的族語意識和能力。從以下表格及地圖，可以看見比較積極的國家族語政策幾乎都集中在美洲大陸：

序次	國家	外電
1.	加拿大	① 曼省公布歷史性保護、推動原住民族語的夥伴關係
2.	美國	① 阿拉斯加成為美國第二承認原住民語為官方語言的州 ② 參議員提原住民語言法案 ③ 挽救夏威夷語

序次	國家	外電
		④ 公共衛生部秘書宣布族語及早期教育補助
3.	墨西哥	① 原住民語憲法，保障權力的工具 ② 〔墨西哥〕國家原住民族語言研究院
4.	厄瓜多爾	厄瓜多爾原住民語言日受重視
5.	祕魯	祕魯教育部公告 24 種族語書寫符號，所有公部門都必須使用
6.	玻利維亞	法律規定玻利維亞公務員說印地安語
7.	巴拉圭	① 第一份族語版本的總統命令 ② 〔巴拉圭〕瓜拉尼語學院



其中，加拿大曼尼托巴省教育及高等教育部主動接受曼省境內七支原住民族耆老指導，和 16 個政府單位、民間機構、學校等等簽署合作保護、推動原住民族語言的夥伴關係條約〈曼尼托巴原住民族語策略書〉（Manitoba Aboriginal Languages Strategy），內容包括：

- 研發分享資源及專業的系統；
- 制定延續原住民族語生命的夥伴協議；

- 建立針對族語的原住民研究團隊；
- 發展推動原住民族語的溝通策略；以及
- 推動及研發在地族語教師培訓，以培育更流利的族語使用者/教師。

為了推動策略書，曼尼托巴省政府也將：

- 公布新的第一民族、美蒂斯族及因紐特族教育政策框架，使曼省境內所有學生都要學習原住民歷史、文化、傳統價值、現代生活習慣和傳統知識，且要學習寄宿學校歷史以及條約的重要性；
- 在今年秋天提出為新政策框架護航的法案，其中包括要求每三年檢視及更新政策框架的條文；
- 更新現有課綱，以反映原住民歷史和觀點，並反映 1960 年代開始的原住民兒童寄宿政策；以及
- 和高等學院合作，使大學教育包含更多原住民內容的課程，並協助大學教師與學生適應新政策框架的結果。

與原住民族簽署族語復振夥伴關係條約，公開肯認族語的價值，又依法規定各簽署單位的責任便是政府對內又對外的族語振興作法。⁴

美國已有 28 州通過地方法確保英語是州官方語言，其中有路易
斯安那州承認法語及英語同為州官方語言、夏威夷州承認夏威夷語及
英語同為官方語言、新墨西哥州則承認西班牙語及英語同為官方語言。
今年，阿拉斯加州則通過第 216 號法案，承認 Inupiaq、Tlingit 等二
十種原住民族語同為阿拉斯加州官方語言，致使阿拉斯加州繼夏威夷
州之後，成為第二個承認原住民語言為官方語言的州。然而，反對法
案的則認為法案既無強制要求公部門使用族語，也沒有要求學校提供
雙語教育，象徵意義大於實質對搶救族語的幫助。⁵可見，推動原住
民族語言成為官方語言本身除了提高價值感，並不是直接的復興族語

⁴ 語發中心 2015.10.07 族語外電。

⁵ 語發中心 2015.04.24 族語外電。

的方法，必須要有配套措施才行。

中南美洲等國尤其有針對政府或機關體制內的語言政策。墨西哥政府在 2005 年成立國家原住民族語言研究院，在今年 8 月端出《西班牙語及瑪雅語雙語憲法》；⁶為挽救瀕危族語，厄瓜多爾政府支持成立族語廣播電台節目；⁷祕魯政府於 6 月 13 日依據教育部第 303-2015 號決議文公告 24 種原住民語言書寫符號系統，所有公部門都必須依法使用，以促進社會融合，尊重原住民權利，並保障原住民身分；⁸巴拉圭政府於今年 5 月頒布史上第一道瓜拉尼語（當地原住民語言）總統命令，也在 6 月正式啟動國家級的瓜拉尼語研究院。⁹比上述這些積極的政府措施還要更進一步的，當屬南美洲內陸國玻利維亞政府依法規定所有公務人員都應該會說印地安語。依據語發中心 2015 年 8 月 13 日外電內容：

「南美洲玻利維亞總統 Evo Morales（原住民 Aymara 族）在 2012 年 8 月 2 日簽署一項命令，要求玻國政府公務員利用三年時間學習，並學會使用一種印地安語言。

上週日（2015 年 8 月 2 日），他在公開場合共頒發超過 3,100 張證書，表揚完成資格考，至少會說兩種國家承認的印地安語的公務員。多元民族管理學院院長 Ivan Iporre 向媒體表示，過去九年間，他們已經提供合計 23,593 名公務員印地安語課程及訓練，其中約 57% 都選擇學習 Ayamara 語。

⁶ 語發中心 2015.09.17、2015.08.20 族語外電。

⁷ 語發中心 2015.08.27 族語外電。

⁸ 語發中心 2015.06.18、2015.09.16 族語外電。

⁹ 語發中心 2015.04.24 族語外電。

Evo Morales 總統表示，他從小就說 Aymara 語，上學後被要求使用西班牙語，當時他還質問老師為什麼把他們稱作『族群』，又把他們的語言稱作『方言』，因為對這位總統來說：『我們 Aymara、Quechua 都是民族，有我們的領域，我們的語言，我們的行政體系，我們的身分認同』。¹⁰

從這則外電可以觀察玻利維亞政府如何積極在體制內復振當地原住民語言：總統頒布行政命令→行政機關與教育單位合作利用三年依法執行→總統公開表揚及頒發證書。這是目前在台灣還看不見的族語復振計畫。

施正鋒於 2005 年接受行政院客家委員會委託，提出政策研究報告〈研訂「客家語言發展法草案」〉。¹¹報告中，他整理出美國、澳洲、紐西蘭、加拿大以及英國都有實施所謂的「語言加給」(language stipend、language allowance) 制度，「針對從事教育、醫療、社福、警察、消防、或是獄政者……鼓勵公務人員使用，或是學習少數族群語言，以便使用最有效率的方式，提供最好的服務。在這裡，語言使用的對象不只包括對外語老百姓接觸，還包含對內的管理……因此，公家機構除了鼓勵同仁參加檢定以外，還可以開班授課，或是提供補助到外面學習」。上述各國的做法表列如下：

序次	國家	語言加給
1.	美國	不少地方政府提供公務人員語言加給，尤其是在有大量語言少數族群的城市，譬如西班牙

¹⁰ 語發中心 2015.08.13 族語外電。

¹¹ 參考施正鋒。2005。〈研訂「客家語言發展法草案」〉
<http://mail.tku.edu.tw/cfshih/seminar/20051231.htm>。

		語、或是越南語（一般還包含手語）。
2.	澳洲	新南威爾斯省訂有所謂的「社區語言加給制度」，對於一般具有雙語能力的公務人員（含主管）提供語言加給，包括對外公關、詢問處、或是櫃檯人員，以及對內的組織管理上的需要。
3.	紐西蘭	自從 1980 年代末期就有所謂的「政府毛利語加給制度」，希望提高公務人員的毛利語言能力。根據政府的『政府毛利語策略』，每個政府部門必須提供改善員工毛利語能力的計畫，包含日常的聽、說、讀、寫能力（Te Puni Kokiri, 1999）。
4.	加拿大	我們看到西北領地政府的薪資項目裡頭，特別針對有必要使用一種、或是多種原住民語言來教學的老師，提供語言加給（Government of the Northwest Territories, 2003）。另外，近年才成立紐那瓦特政府，為了要提高員工使用當地 Inuktitut、Inuinnaqtun 語，也有語言加給。
5.	英國	人力資源暨退撫部為了促進各部門滿足不同種族的百姓需求、以及讓管理階層體會員工多元文化的組成，也有語言加給的作法。另外，在威爾斯，在老師養成的過程中，也特別有威爾斯語言加給。

雖然施正鋒沒有在報告中細說各國語言加給的計算標準或額度，卻有提到語言加給的制度和「學歷加給近似」，主要是提供學習少數民族語言的誘因。

綜整上述國家積極推動的計畫，並和台灣比較列表如下：

（註解：V 表示有，√表示有但制度不一樣或不完全，空格則代表沒有）

序次	計畫	國外	台灣
1.	簽署族語復振夥伴關係條約	加拿大	
2.	原住民族語言成為官方語言	美國	

3.	成立國家原住民族語言研究院	墨西哥 巴拉圭	√
4.	《西班牙語及瑪雅語雙語憲法》	墨西哥	
5.	成立族語廣播電台節目	厄瓜多爾	V
6.	公告 24 種原住民語言書寫符號系統	祕魯	V
7.	瓜拉尼語總統命令	巴拉圭	
8.	所有公務人員都應該會說印地安語	玻利維亞	
9.	語言加給制度	美國 澳洲 紐西蘭 加拿大 英國	

台灣有族語廣播節目，已成立原住民族電視台，已公告書寫符號，已依據設置計畫成立原住民族語言研究中心。¹²但是從另外一方面看，台灣還沒有和部落或全國性原住民語言協會簽署夥伴關係條約；尚未完成推動原住民或非原住民相關法令、行政規定的族語翻譯；原住民族語是否成為台灣官方語言的討論也不見熱絡；最後，台灣也沒有要求即使是原住民事務機關體制內人員的族語能力。相較之下，國家政府積極保護原住民語言的決心似乎還是可以再加強。

¹² 由於台灣立法院尚未通過《原住民族語言發展法》，原住民族語言研究發展中心乃先行依據設置計畫設立，非依據法源。故標為√。

三、 政策建議細項

(一) 計畫名稱：原住民事務機關人員族語學習計畫

(二) 計畫對象：原住民族委員會、直轄市及縣（市）原住民事務委員會或處或局或室、原住民鄉鎮市區公所

(三) 計畫工作項目：

I. 公告計畫前期：

- i. 提出計畫草案。
- ii. 舉辦計畫說明或審查會，並修正計畫。
- iii. 公告計畫。

II. 計畫本身：

- i. 與大專院校設計合開公務人員族語學習班。
- ii. 學習班師資以通過族語能力認證合格且資深師資為主。
- iii. 學習內容以族語及文化為主，教材以自編為主（亦可參考現有教材）。
- iv. 聽說讀寫並重。
- v. 公務人員可自由選修族語。
- vi. 學習年限至少三年，以通過族語分級能力認證測驗高級為目標。
- vii. 計畫應自草擬、修正及公告之後，於執行中採滾動式修正

至較無爭議的版本，並每年度繼續執行。

(四) 計畫工作期程：

流程	執行方式	執行單位
成立計劃草擬專案小組  六個月	a. 人員配置：經原民會推舉原民會、人事行政局、語發會、專家學者、大學院校、語發中心代表等人，約 5~7 人。 b. 小組工作：草擬「原住民事務機關人員族語學習計劃」，合作學校、課程、師資、修習年限、評鑑標準、是否和公務人員終身學習結合、預算分攤等相關規定。	原民會 語發中心
計畫草案說明會議及修正期  六個月	a. 召開說明會議：採北、東、南、中四區分區說明會議，與會為各區域原住民事務機關代表。 b. 會議目的：說明計畫及協調相關內容。 c. 蒐集意見，修正報告，並交由原民會內部審核及公告。	語發中心
計畫公告實施 	透過行政程序公告，並發布新聞。	原民會
計畫執行  三修年正滾動	a. 各機關單位人員開始選修族語課程，經滿一年可依個人程度報考族與分級能力認定測驗初、中、高級。 b. 第一年執行完畢，各區域原住民事務機關依願回饋自我評鑑意見給原民會，由原民會交由語發中心召開計畫修審會議，並依結論修正或補強第二年計畫。 c. 第二年執行完畢，重複上述回饋及修審機制，並依結論修正或補強第三年	各機關單位 原民會 語發中心

流程	執行方式	執行單位
公開表揚及宣傳  每年進行	計畫。 d. 第三年執行完畢，重複上述回饋及修審機制，並依結論產生計畫最終版本，並繼續執行下去。	
	a. 公開表揚每年依據計畫學習，並通過中、高級認證測驗之公務人員，給予嘉獎。 b. 表揚由各機關單位推舉透過自行研發之族語學習創意計畫人員，並提出其成績（活動、文字出版品、音樂或口述歷史出版品、國際相關肯認等等），資以佐證，由原民會組成相關審查小組〔審查小組與計畫草擬小組應有相當重疊，以不離計畫初衷〕審查。	原民會

（五）評量標準：原住民族語言分級能力測驗（初級、中級及高級）

及審查小組推薦名單。

（六）預期效益：

I. 提升原住民族語言分級認證測驗報考率。

II. 提高原住民事務機關人員族語程度及通過認證人數。

III. 增加原住民事務機關人員終身學習科目，加強其對業務對象之認識。

IV. 強化原住民事務機關人員本身對族語復振計畫之認識，俾利其以自身經驗與熱情推動相關計畫。

V. 擴充族語復振運動的面向，形成全民運動。

肆、 結語

行政上，高雄市就有 5 個瀕危語言，建議加強高雄市政府、原民會、茂林區公所對瀕危語言的保護意識。執行原住民事務機關人員族語學習制度對喚起全台灣政府、民間的族語意識確實可以期待有其意義及作用。